

سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه) : تستی : ۹۰ تشریحی : ۰

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۰

عنوان درس : بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱

رشته تحصیلی / کد درس : مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۹

1-To improve the condition of the people and to engender prosperity in its regions. "to engender" means-----.

1. to leave                      2. to access                      3. to bring about                      4. to attempt

2-According to Nida and Taber (1969) the structural adjustments affect the entire range of .....structure from the discourse to the sounds

1. phonetic                      2. semantic                      3. linguistic                      4. syntactic

3-Never hasten to believe the slanderer. "slanderer" means-----.

1. advisor                      2. subject                      3. backbiter                      4. deceiver

4-those are words that have been used in literature and in religious texts, but they are obsolete in common speech, such as the word ye in: O ye who believe

1. implicit information                      2. explicit information  
3. archaic words                      4. pleonastic expressions

5-and there awaits them a humbling chastisement."humbling" means-----.

1. sin                      2. trusting                      3. disgraceful                      4. increasing

6-According to Nida and Taber (1969) the traditional focus of attention in translation was on the-----.

1. sentence                      2. phrase                      3. word                      4. paragraph

7-which one is of prime importance in translation?

1. style                      2. syntax                      3. meaning                      4. morphology

8-and not to slay your children because of poverty. "poverty" means-----

1. penury                      2. forbidden                      3. orphan                      4. obscurities

9-Those their recompense is forgiveness from their Lord."recompense" means-----.

1. پاداش                      2. گذشت                      3. آمرزش                      4. بزرگی

10-Bring not into your consultation a miser."miser" means-----.

1. بخیل                      2. کاهل                      3. ترسو                      4. حریص

11-Create no new custom which might in any way prejudice the customs of the past ."to prejudice" means-----.

1. ایجاد کردن                      2. حمایت کردن                      3. لطمه زدن                      4. افزایش دادن

سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۹۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۹

12-and give them peace - as a covenant from Him maintained by us." covenant" means-----.

1. پرهیزگاری      2. پیمان      3. پاکدامنی      4. آرامش

13-But the ruler will not accomplish what god enjoined upon him except by resolutely striving, by recourse to Allah's help "To recourse" means -----.

1. بهره گرفتن      2. یاری خواستن      3. پایبند کردن      4. صبر کردن

14-Satan promises you poverty, and bids you unto indecency."to bid" means-----.

1. باز داشتن      2. تشویق کردن      3. نشان دادن      4. امر کردن

15-Am I not your Lord, They said, Yes, we do testify. "testify " means-----.

1. پذیرفتن      2. حکایت کردن      3. شهادت دادن      4. خبر دادن

16-then to men of bravery, courage, generosity and magnanimity, for they are encompassed by nobility."generosity" means----- .

1. سخاوت      2. شجاعت      3. دارای سابقه نیکو      4. دلگرمی

17-And we have charged man concerning his parents. "to charge " means-----

1. قبول کردن      2. اطاعت کردن      3. سفارش کردن      4. همدم بودن

18-Verily the foremost delight of the eye for rulers is the establishment of justice in the land. "verily" means-----

1. شاید      2. دقیقا      3. همانا      4. ضمنا

19-and expend of that We have provided them. "to expend" means-----.

1. انفاق کردن      2. وعده دادن      3. هدایت کردن      4. نشان دادن

20-He will assign you a salvation, and acquit you of your evil deeds. " to acquit" means-----.

1. زیاد کردن      2. زدودن      3. پذیرفتن      4. اغفال کردن

21-None of the subjects is more burdensome upon the ruler in ease and less of a help to him in trial than his favorites. "trial " means-----.

1. معیشت      2. جدال      3. تقاضا      4. گرفتاری

22-Then recognize in every man that which he has accomplished. " to recognize" means-----

1. نسبت دادن      2. خدمت کردن      3. شناختن      4. پرسیدن



سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه) : تستی : ۹۰ : تشریحی : ۰

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ : تشریحی : ۰

عنوان درس : بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱

رشته تحصیلی / کد درس : مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۹

23- It is He who has appointed you viceroys in the earth "viceroy" means-----

1. موحد                      2. جانشین                      3. زنده                      4. رهبر

24- brand him with treachery and gird him with the shame of accusation, "treachery means"

1. شکایت                      2. مذلت                      3. خیانت                      4. جنایت

25- to Thee alone we pray for succour. "succour" means-----.

1. بخشش                      2. کمک                      3. بزرگی                      4. وحدانیت

26- to recite His signs to them and to purify them. " to recite" means-----.

1. تلاوت کردن                      2. نشان دادن                      3. اعلان کردن                      4. پاک کردن

27- hasten to Allah's remembrance and leave trafficking aside, that is better for you. "trafficking" means-----.

1. مشاجره                      2. نبرد                      3. داد و ستد                      4. ضیافت

۲۸- در برابر ناملایمات روزگار شکیبیا باش.

1. Show patience against the wretchednesses of the world

2. Be patient at the misfortunes of time

3. Be steadfast against the vices of the time

4. Be patient against the calamities of the world

۲۹- محبوب ترین ذخیره هایت ذخیره عمل صالح باشد.

1. Let the best of the treasuries be the treasury of good actions

2. Let the best of thy collections be the collection of proper action

3. Let the dearest of your treasuries be the treasury of righteous deed

4. Let the treasury you prefer most be the treasury of righteous acts

۳۰- به آنچه حق اقتضا می کند تن در ده.

1. Submit to whatever the right acquires

2. Yield to whatever the rightfulness implies

3. give your body to what the truthfulness requires

4. Reconcile yourself to what the truth requires